

J 29

 とも てっだ
 友だちが 手伝ってくれました

年 月 日

OBJECTIFS

Verbes en forme en て + あげました、もらいました、くれました

Formes passives 「お金を とられました」

Propositions subordonné avec “si” : 「～かどうか」

かいわ 1

- ナタリ : きのう 昨日は ひっこし でした。
- たなか 田中 : それは たいへん でしたね。
- にもつ 荷物 は ひっこし がいしゃ 会社に たのんだん ですか。
- ナタリ : はい、トラックで はこ 運んで もらいました。
- 田中 : ひっこしは 運んだ あとが たいへん でしょう。
- ナタリ : ええ、でも 友だちが さんにん てっだ 三人 手伝いに 来て くれたので、はや 早く かたづきました。



- N : J'ai déménagé hier.
- T : Cela devait être épuisant. Avez-vous fait appel à un déménageur ?
- N : Oui, j'ai fait venir un camion de déménagement.
- T : Mais après le déménagement, vous avez dû avoir beaucoup de travail.
- N : Oui, mais comme trois de mes amis sont venus pour m'aider, cela ne m'a pas pris trop de temps.

Structures-clés

Exprimer le fait de rendre ou de recevoir un service

verbe (forme en て)	+	あげます	(je, ou qn.) faire --- pour quelqu'un
verbe (forme en て)	+	くれます	(qn.) faire --- pour moi
verbe (forme en て)	+	もらいます	recevoir un service de quelqu'un.

Explications grammaticales

Les verbes « あげます、くれます、et もらいます » dans les expressions « V-て あげます、V-てくれます、et V-て もらいます » n'ont pas le sens de l'échange d'objets, mais ils sont utilisés pour dénoter une action qui est considérée comme une faveur ou un avantage.

😊 verbe (forme en て) + あげます

ナタリさんは その お年寄りの 荷物^{にもつ}を 持^もって あげました。

Nathalie a porté le bagage de cette personne âgée.

わたし とも 友だちの こ どもに ほん 本を 買^かって あげました。

J'ai acheté un livre à l'enfant de mon ami.

*Il faut faire attention à l'usage de « 私は.....て あげます » car cette expression risque de donner l'impression que vous insistez sur votre propre bienveillance.

ぶちょう 部長 タクシーを 呼^よんで ~~あげましようか~~ → 呼びましようか。

Vous voulez que j'appelle un taxi ?

😊 verbe (forme en て) + くれます

おっと 夫は 私に ゆびわを 買^かって くれました。

Mon mari m'a acheté une bague.

やまもと 山本さんは 日本語の てがみ 手紙を 読^よんで くれました。

M.Yamamoto m'a lu une lettre en japonais.

部長は 私の こ どもに おもちゃを 買^かって くれました。

Le directeur a acheté un jouet pour mon enfant.

😊 verbe (forme en て) + もらいます

私は 部長に おいしい レストランを 教^{おし}えて もらいました。

Le directeur m'a indiqué un bon restaurant.

おっと 夫は 料理^{りょうり}を 手^て伝^{つだ}って もらいました。

Mon mari m'a aidé à cuisiner.

私は やまだ 山田さんに 京都旅行^{きょうとりょこう}の 写真^{しゃしん}を 見^みせて もらいました。

M. Yamada m'a montré les photos de son voyage à Kyoto.



かいわ 2

ナタリ : きのう どろぼうに 入られました。
 田中 : えっ、何を とられたん ですか。
 ナタリ : お金を 5万円 とられました。
 田中 : 警察に 届けたん ですか。
 ナタリ : はい、すぐに 届けました。
 田中 : 犯人が つかまると いい ですね。
 ナタリ : ええ、でも たぶん つかまらないう
 言われました。

どろぼう	voleur
はんにん	criminel
とどける	déclarer
つかまる	arrêter

T: Qu'est-ce qu'il a pris ?
 N: Il a volé cinquante mille yens.
 T: L'avez-vous déclaré à la police ?
 N: Oui, tout de suite après.
 T: J'espère qu'on trouvera ce voleur.
 N: Oui, mais on m'a dit qu'on ne le trouverait pas.

Explications grammaticales Verbe – le passif

Comment obtenir les verbes passifs

	I グループ	II グループ	III グループ
forme dic.	か-く	い-う	たべ-る
	↓	↓	↓
passif	か-かれる	い-われる	たべ-られる

1. actif 先生は 私を ほめました	Le professeur m'a félicité.
passif 私は 先生に ほめられました	J'ai été félicité par le professeur.

私は 部長に よばれました J'ai été convoqué par le directeur
 私は 母に 用事を たのまれました。 J'ai été chargé par ma mère de faire quelque chose.

2. actif ^{いもうと} 妹は 私の めがねを こわしました Ma sœur a cassé mes lunettes.

☹️ passif 私は 妹に めがねを こわされました。 Mes lunettes ont été cassées par ma sœur.

Lorsqu'un complément d'objet direct dans la phrase active est une partie du corps ou les affaires qui appartiennent à quelqu'un, le sujet dans la phrase passive doit être cette personne et le complément de la phrase active reste aussi un complément. En général, cette personne considère cette action comme gênante.

- ☹️ 私は ^{いぬ} 犬に ゆびを かまれました。 Je me suis fait mordre les doigts par un chien.
- ☹️ 私は ^{おとうと} 弟に パソコンを こわされました。 Mon ordinateur a été cassé par mon frère.
- 😊 私は 弟に パソコンを ^{なお} 直して もらいました。 Mon frère a réparé mon ordinateur.

3. ☹️ ^{あめ} 雨に ふられました Il pleuvait.(- donc j'étais ennuyé -)

Les verbes intransitifs peuvent aussi former le passif pour exprimer un sentiment ennuyeux ou embarrassant.

- ☹️ ^{いそが} 忙しい ときに ^{きやく} お客さんに ^こ 来られました。 J'ai reçu un visiteur.(-alors que j'étais occupé.-)

4. オリンピックは ^{ねん} 4年に ^ど 1度 ^{おこな} 行われます Les Jeux Olympiques ont lieu tous les quatre ans.

Le passif est employé lorsqu'il n'est pas nécessaire d'indiquer l'agent.

- NEC の コンピューターは たくさんの ^{かいしゃ} 会社で ^{つか} 使われて います。 On emploie des ordinateurs NEC dans beaucoup de sociétés.
- ^{かまくら} 鎌倉の ^{だいぶつ} 大仏は 1 ^{せい} 3世紀に ^{つく} 作られました。 Le grand Bouddha de Kamakura a été construit au treizième siècle.

れんしゅう うけみ
練習 (受身)

例) ^た 食べます	食べられます	食べられる
1) すてます		
2) ほめます		
3) ^い 言います		
4) おします		
5) ^き 来ます		
6) します		

かいわ 3

山 田 ^{やま だ} : こんどの ^{どようび} 土曜日、うちで おでんパーティーを します。

ナタリーさんも きませんか。

ナタリ : ありがとう。私は おでんを まだ ^た食べた ことが ありません。

山 田 : じゃあ、ぜひ 食べて みて ください。

ナタリ : フランスの ワインが ありますから、^も持って ^い行きます。

おでんに ^あ合うか どうか、

わかりませんが。

山 田 : ありがとう。

私は ワインが ^{だいす}大好きです。



Y : Je voudrais vous inviter chez nous ce samedi. J'organise la soirée Oden.

N : Merci, avec plaisir. Je n'ai jamais mangé le Oden.

Y : Alors, cela sera une bonne occasion d'y goûter !

N : J'ai un vin français, je l'apporterai. Je ne sais pas si cela va bien avec l'oden.

Y : Merci. J'adore le vin.

Structures-clés

Verbes composés

verbe (forme en て) + みます

Explications grammaticales

くつを ^か買う ^{まえ}前に はいて みた ほうが いい ですよ。

C'est mieux d'essayer les chaussures avant de les acheter.

まだ かぶきを ^み見た ことが ありません。 ^{いちど}一度 見て みたい です。

Je n'ai jamais vu de pièce de Kabuki. Je voudrais en voir un jour.

その ^{ほん}本を ^よ読んで みました、よく わかりませんでした。

J'ai essayé de lire ce livre, mais je n'ai pas bien compris.

Structures-clés Verbes composés

	[verbe]			
<u>forme neutre</u>	[adj. en い]	+	-----	か どうか
	[adj. en な]			だ
	[nom]			だ

Explications grammaticales

Cette structure « Aかどうか » est insérée dans une phrase pour demander si c'est A ou pas. La question ne contient pas de mots interrogatif.

食べた ことが ないので おいしいか どうか、 わかりません。

Comme je n'ai jamais mangé, je ne sais pas si c'est bon ou pas.

忘れ物が ないか どうか、 たしかめて ください。

Verifiez que vous n'avez rien oublié, s'il vous plaît.

ビザが 必要か どうか、 大使館に 聞いて みます。

Je vais demander à l'ambassade si un visa est nécessaire ou non.

Structures-clés

<u>mot interrogatif</u>	+	-----	か
いつ / どこ / だれ / 何 / どうして, etc.			

Explications grammaticales

Pour former une question avec cette structure, mettre le mot interrogatif suivi de « か ».

いつから 夏休みが 始まるか、 教えて ください。

Dites moi quand les vacances d'été commencera, s'il vous plaît.

さいふを どこに 置いたか、 覚えて いません。

Je ne me souviens pas où j'ai mis mon portefeuille.

何が 食べたいか、 森さんに 聞いて ください。

Pouvez-vous demander à M.Mori ce qu'il veut manger ?

田中さんが どうして 来ないか、 知って いますか。

Savez-vous pourquoi M.Tanaka ne vient pas ?

問題 1 : Choisissez le verbe adéquat au dialogue.

1. 山田 : コーヒーを いれましょうか。
私 : ええ、^{ねが}お願いします。
→私は 山田さんに コーヒーを 入れて【あげました / もらいました / くれました】。
2. ^{わたし}私 : あっ、ペンが ない.....。
^{やまだ}山田 : どうぞ、この ペンを ^{つか}使って ください。
→山田さんは 私に ペンを ^か貸して【あげました / もらいました / くれました】。
3. 山田 : ^{にもつ}荷物を ^も持ちましょうか。
おばあさん : ありがとう ございます。
→山田さんは おばあさんの 荷物を 持って【あげました / もらいました / くれました】。
4. クロエ : ^{くるま}車で ^き来ましたから、^{えき}駅まで ^{おく}送ります。
私 : ありがとう ございます。
→クロエさんは 私を 駅まで 送って【あげました / もらいました / くれました】。

問題 2 : Répondez en disant 「わかりません」 comme l'exemple.

^{れい}例 : この ワインは おいしい ですか。 → おいしいか どうか、わかりません。

1. ^{あした}明日 ^{あめ}雨ですか。 → _____
2. ^{えき}駅まで ^{ちか}近いですか。 → _____
3. ^{でんき}電気を ^け消しましたか。 → _____
4. いつ ^い行きますか。 → _____
5. どこに ありますか。 → _____
6. だれが ^い言いましたか。 → _____

問題 3 : Faites les phrases en utilisant 「～て みます」 comme l'exemple.

^{れい}例 : スカートを ^か買う ^{まえ}前に はいて みます。

コートを買 買う 前に _____

1. ぼうしを 買う 前に _____

3. ^{くるま}車 を 買う 前に _____